



ESP

Nuestro querido hermano Jaime nació en un pequeño pueblo de la Provincia de Burgos (España), Villamartín de Sotoscueva, el 10 de octubre del año 1942. Sus padres, humildes campesinos, tuvieron siete hijos: Manuel, que también fue sacerdote de la diócesis de Burgos y afamado escritor, Rosario, Lorenzo, Luis, José María, Jaime y Tirso. A los pocos días de nacer, como se solía hacer entonces, recibió las aguas del bautismo en la parroquia de su pueblo natal, dedicada a San Esteban Protomártir.

Jaime realizó sus estudios de primaria en la escuela inicial de su pueblo natal. En aquellos tiempos, era común la visita a pueblos burgaleses de religiosos de muchas congregaciones y órdenes religiosas, en búsqueda de vocaciones para sus respectivos seminarios.

ITA

Il nostro caro Fratello Jaime è nato in un piccolo villaggio della Provincia di Burgos (Spagna), Villamartín de Sotoscueva, il 10 ottobre 1942. I suoi genitori, umili contadini, avevano sette figli: Manuel, che era anche sacerdote della diocesi di Burgos e famoso scrittore, Rosario, Lorenzo, Luis, José María, Jaime e Tirso. Pochi giorni dopo la sua nascita, come era consuetudine a quei tempi, fu battezzato nella chiesa parrocchiale del suo villaggio natale, dedicata a San Esteban Protomártir.

Jaime ha frequentato la scuola primaria presso la scuola materna della sua città natale. A quei tempi, era comune che i religiosi di molte congregazioni e ordini religiosi visitassero i villaggi di Burgos in cerca di vocazioni per i rispettivi seminari. La presenza a Villamartín de Sotoscueva di diversi sacerdoti scolopi mo-

CONSUETA MEMORIA

P. Jaime GUERRA GÓMEZ a Virgine de Rosario (Villamartín de Sotoscueva, 1942 – Medellín, 2021)

Ex Provincia NAZARETH

ENG

Our dear brother Jaime was born in a small town in the Province of Burgos (Spain), Villamartin de Sotoscueva, on October 10, 1942. His parents, humble farmers, had seven children: Manuel, who was also a priest of the diocese of Burgos and a famous writer, Rosario, Lorenzo, Luis, José María, Jaime and Tirso. A few days after his birth, as was the custom at the time, he was baptized in the parish church of his hometown, dedicated to St. Stephen Protomartyr.

Jaime attended primary school in the primary school of his hometown. In those days, it was common for religious from many congregations and religious orders to visit the towns of Burgos in search of vocations for their respective seminaries. The presence in Villamartin de Sotoscueva of several Piarist priests, mo-

FRA

Notre cher frère Jaime est né dans un petit village de la province de Burgos (Espagne), Villamartín de Sotoscueva, le 10 octobre 1942. Ses parents, d'humbles paysans, avaient sept enfants : Manuel, prêtre du diocèse de Burgos et écrivain célèbre, Rosario, Lorenzo, Luis, José María, Jaime et Tirso. Quelques jours après sa naissance, comme c'était la coutume à l'époque, il a été baptisé dans l'église paroissiale de son village natal, dédiée à San Esteban Protomártir.

Jaime a fait ses études primaires à l'école maternelle de son village. À l'époque, il était courant que des religieux de plusieurs congrégations et ordres religieux visitent les villages de Burgos à la recherche de vocations pour leurs séminaires respectifs. La présence à Villamartín de Sotoscueva de plusieurs prêtres piaristes

La presencia en Villamartín de Sotoscueva de varios sacerdotes escolapios, motivó a Jaime a ingresar en el aspirantado que la Provincia escolapia de Castilla tenía por entonces en Getafe (Madrid) donde realizó sus estudios de bachillerato. Sintiendo la llamada del Señor a seguirlo en la vida religiosa y tras culminar sus estudios de bachillerato, el 14 de agosto de 1958 vistió el hábito escolapio en Getafe. Tras vivir el año canónico del noviciado emitió su profesión simple ante el Provincial de Castilla, Aurelio Isla, el 15 de agosto de 1959. La filosofía la estudió en Irache (Navarra) y la teología la cursó en la Universidad Pontificia de Salamanca. El 15 de agosto de 1965 emitió su profesión solemne en la Orden ante el delegado General de la Orden en España. Por último, el 13 de septiembre de 1968 recibió la ordenación sacerdotal en Burgos de manos de monseñor José Lecuona.

Sus primeros destinos en España los pasó en el colegio de San Antón (Madrid) como profesor de primaria durante el curso 1967 y en el colegio e internado de Granada de 1968 a 1970. Atendiendo al llamado que el P. Provincial de Castilla, Ángel Ruiz Isla, en la que solicitabas religiosos dispuestos a ir a estudiar y trabajar en la Viceprovincia de Colombia-Ecuador que por entonces pertenecía la provincia castellana, Jaime con ilusión y entrega viajó a Bogotá, consiguiendo el título de licenciado en Ciencias Sociales por la Universidad Pedagógica en 1975.

Su estancia en tierras americanas estuvo marcada por su alegría, servicio, generosidad, amor y entrega al ministerio escolapio, a niños, niñas y jóvenes, así como a muchas otras personas a las que conoció al entregar plenamente a los demás la triple dimensión del escolapio como educador, religioso y sacerdote. Esto sin duda dejó profunda huella

tivó Jaime a entrar en el aspirantado que la Provincia delle Scuole Pie di Castiglia aveva a quel tempo a Getafe (Madrid), dove compì gli studi superiori. Sentendo la chiamata del Signore a seguirlo nella vita religiosa, e dopo aver completato gli studi superiori, il 14 agosto 1958 prese l'abito a Getafe. Dopo aver vissuto l'anno canonico del noviziato, ha emesso la professione semplice davanti al Provinciale di Castiglia, Aurelio Isla, il 15 agosto 1959. Ha studiato filosofia a Irache (Navarra) e teologia presso l'Università Pontificia di Salamanca. Il 15 agosto 1965 ha emesso la professione solenne nell'Ordine davanti al Delegato generale dell'Ordine in Spagna. Infine, il 13 settembre 1968 è stato ordinato sacerdote a Burgos da Monsignor José Lecuona.

I suoi primi incarichi in Spagna furono presso il collegio di San Antón (Madrid) come insegnante di scuola primaria nel 1967 e presso il collegio e la scuola di Granada dal 1968 al 1970. In risposta alla chiamata del Provinciale di Castiglia, Ángel Ruiz Isla, che chiedeva di trovare religiosi disposti ad andare a studiare e lavorare nella Vice-Provincia di Colombia-Ecuador, che all'epoca apparteneva alla Provincia di Castiglia, Jaime si recò a Bogotá con entusiasmo e dedizione, conseguendo la laurea in Scienze Sociali presso l'Università Pedagogica nel 1975.

La sua permanenza nelle Americhe è stata segnata dalla gioia, dal servizio, dalla generosità, dall'amore e dalla dedizione al ministero scolastico, ai bambini e ai giovani, così come a molte altre persone che ha incontrato quando ha dato pienamente agli altri la triplice dimensione dello scolopio educatore, religioso e sacerdote. Questo ha indubbiamente lasciato un segno profondo nella sua vita e in quella di moltissime persone che hanno avuto la fortuna di conoscerlo. In effetti, tornava in Spagna solo per visitare la sua famiglia durante alcuni

tivated Jaime to enter the aspirancy that the Piarist Province of Castilla had at that time in Getafe (Madrid) where he did his high school studies. Feeling the call of the Lord to follow him in the religious life and after completing his high school studies, on August 14, 1958, he took the Piarist habit in Getafe. After living the canonical year of the novitiate, he made his simple profession before the Provincial of Castilla, Aurelio Isla, on August 15, 1959. He studied philosophy in Irache (Navarra) and theology at the Pontifical University of Salamanca. On August 15, 1965 he made his solemn profession in the Order before the General Delegate of the Order in Spain. Finally, on September 13, 1968, he was ordained to the priesthood in Burgos by Monsignor José Lecuona.

His first assignments in Spain were at the San Anton school (Madrid) as a primary school teacher during the 1967 academic year and at the school and boarding school in Granada from 1968 to 1970. Provincial of Castilla, Ángel Ruiz Isla, in which he asked for religious willing to go to study and work in the Vice-Province of Colombia-Ecuador, which at that time belonged to the Castilian Province, Jaime traveled to Bogotá with enthusiasm and dedication, obtaining a degree in Social Sciences from the Pedagogical University in 1975.

His stay in American lands was marked by his joy, service, generosity, love and dedication to the Piarist ministry, to boys, girls and young people, as well as many other people he met when he fully delivered to others the triple dimension of the Piarist as an educator, religious and priest. This undoubtedly left a deep mark in his life and in the lives of many, many people who had the good fortune to know him. In fact, he would only return to Spain to visit his family during certain vacation periods and in 2011 to enjoy a sabbatical

a motivé Jaime à entrer dans l'aspirantat que la province piariste de Castille avait à l'époque à Getafe (Madrid) où il a fait ses études secondaires. Sentant l'appel du Seigneur à le suivre dans la vie religieuse, et après avoir terminé ses études secondaires, le 14 août 1958 il a pris l'habit piariste à Getafe. Après avoir vécu l'année canonique du noviciat, il a fait sa profession simple devant le Provincial de Castille, Aurelio Isla, le 15 août 1959. Il a étudié la philosophie à Irache (Navarre) et la théologie à l'université pontificale de Salamanque. Le 15 août 1965, il a fait sa profession solennelle dans l'Ordre devant le délégué général de l'Ordre en Espagne. Enfin, le 13 septembre 1968, il a été ordonné prêtre à Burgos par Monseigneur José Lecuona.

Ses premières affectations en Espagne ont été au collège de San Antón (Madrid) en tant que professeur d'école primaire en 1967 et au collège et à l'internat de Grenade de 1968 à 1970. En réponse à un appel du provincial de Castille, Ángel Ruiz Isla, demandant des religieux prêts à aller étudier et travailler dans la vice-province de Colombie-Équateur, qui appartenait alors à la province de Castille, Jaime s'est rendu à Bogota avec enthousiasme et dévouement, obtenant une licence en sciences sociales à l'université pédagogique en 1975.

Son séjour en Amérique a été marqué par la joie, le service, la générosité, l'amour et le dévouement au ministère piariste, aux enfants et aux jeunes, ainsi qu'à beaucoup d'autres personnes qu'il a rencontrées en donnant pleinement aux autres la triple dimension du piariste en tant qu'éducateur, religieux et prêtre. Cela a sans aucun doute profondément marqué sa vie et celle des très nombreuses personnes qui ont eu la chance de le connaître. En fait, il n'est revenu en Espagne que pour rendre visite à sa famille pendant certaines périodes de va-

en su vida y en la vida de muchas, muchísimas personas que tuvieron la fortuna de conocerlo. De hecho, solo volvería a España para visitar a su familia en los períodos de vacaciones determinados y en el año 2011 para disfrutar de un año sabático en la comunidad del colegio Calasanz de Madrid. Destacamos su presencia en las siguientes comunidades y colegios de la Provincia Colombia-Ecuador, hoy Provincia Nazareth: Seminario Calasanz en el barrio el Paraíso, Bogotá, de 1971 a 1973. Colegio Calasanz Bogotá, como rector (director), prefecto y superior de la comunidad de 1974 a 1980. Profesor y párroco en la Unidad Fiscomisional San José de Calasanz en Cañar (Ecuador) de 1981 a 1988. Colegio San José de Calasanz y Juniorato (Bogotá) como superior, profesor y maestro de juniors de 1988 a 1996. De 1997 a 1998 estuvo destinado en la casa de formación en Cuenca (Ecuador) como ayudante del formador y profesor de los formandos y en la Universidad de Cuenca. Regresa a Cañar para prestar sus servicios como profesor en el colegio y en la parroquia de 1997 a 1998. El Provincial de Colombia, Mauricio Gaviria, le solicitó el servicio de acompañar a los hermanos como Vicario Provincial de Ecuador en la ciudad de Loja de 1999 a 2003. Se le pidió que volviera de nuevo a la casa de formación de Cuenca (Ecuador) como formador y superior de la comunidad religiosa en los años 2004 y 2005. Terminado este servicio, es destinado a Saraguro (Ecuador) como superior de la comunidad y párroco en los años 2006 a 2010. Tras su año sabático en 2011 regresó a la recién formada Provincia Nazareth, siendo destinado a la ciudad de Cúcuta (Colombia), en donde en donde ejerció como profesor del colegio Calasanz, superior de la comunidad religiosa, acompañante de estudiantes y vicerrector del colegio entre los años 2012 al 2018. En el 2019, es destinado a la ciudad de Pereira (Colombia) para formar parte de la comunidad religiosa y

períodi di vacanza e nel 2011 per godere di un anno sabbatico nella comunità della Scuola Calasanz a Madrid. Segnaliamo la sua presenza nelle seguenti comunità e scuole della Provincia Colombia-Ecuador, oggi Provincia di Nazareth: Seminario Calasanz nel quartiere di El Paraíso, Bogotá, dal 1971 al 1973. Colegio Calasanz Bogotá, come rettore (direttore), prefetto e superiore della comunità dal 1974 al 1980. Insegnante e parroco presso l'Unidad Fiscomisional San José de Calasanz a Cañar (Ecuador) dal 1981 al 1988. Colegio San José de Calasanz e Studentato (Bogotá) come superiore, insegnante e maestro degli studenti dal 1988 al 1996. Dal 1997 al 1998 è stato assegnato alla casa di formazione di Cuenca (Ecuador) come assistente del formatore e insegnante dei formandi e all'Università di Cuenca. È tornato a Cañar per lavorare come insegnante nel collegio e nella parrocchia dal 1997 al 1998. Il Provinciale di Colombia, Mauricio Gaviria, gli chiese di accompagnare i confratelli come Vicario Provinciale dell'Ecuador nella città di Loja dal 1999 al 2003. Gli è stato chiesto di tornare alla casa di formazione di Cuenca (Ecuador) come formatore e superiore della comunità religiosa nel 2004 e 2005. Dopo questo servizio, è stato assegnato a Saraguro (Ecuador) come superiore della comunità e parroco dal 2006 al 2010. Dopo il suo anno sabbatico nel 2011, è tornato alla neo Provincia di Nazareth, venendo assegnato alla città di Cúcuta (Colombia), dove ha servito come insegnante presso il Collegio Calasanz, superiore della comunità religiosa, accompagnatore degli studenti e vicerettore del Collegio dal 2012 al 2018. Nel 2019, è stato assegnato alla città di Pereira (Colombia) per far parte della comunità religiosa e collaborare nella scuola come accompagnatore di bambini e giovani. Ha potuto rimanere solo tre mesi a Pereira, poiché sono comparsi i primi sintomi di una grave malattia che lo hanno costretto a trasferirsi nella comu-

year in the community of the Calasanz school in Madrid. We highlight his presence in the following communities and schools of the Colombia-Ecuador Province, today Nazareth Province: Calasanz Seminary in the neighborhood of El Paraíso, Bogota, from 1971 to 1973. Colegio Calasanz Bogotá, as rector (director), prefect and superior of the community from 1974 to 1980. Teacher and pastor at the Unidad Fiscomisional San José de Calasanz in Cañar (Ecuador) from 1981 to 1988. Colegio San José de Calasanz y Juniorato (Bogota) as superior, professor and master of juniors from 1988 to 1996. From 1997 to 1998 he was assigned to the formation house in Cuenca (Ecuador) as assistant to the formator and teacher of the formandi and at the University of Cuenca. He returned to Cañar to serve as a teacher in the school and in the parish from 1997 to 1998. The Provincial of Colombia, Mauricio Gaviria, asked him to accompany the confreres as Vicar Provincial of Ecuador in the city of Loja from 1999 to 2003. He was asked to return to the formation house in Cuenca (Ecuador) as formator and superior of the religious community in 2004 and 2005. At the end of this service, he was assigned to Saraguro (Ecuador) as superior of the community and pastor from 2006 to 2010. After his sabbatical year in 2011, he returned to the newly formed Nazareth Province, being assigned to the city of Cúcuta (Colombia), where he served as a teacher at the Calasanz School, superior of the religious community, accompanist of students and vice-rector of the school from 2012 to 2018. In 2019, he was assigned to the city of Pereira (Colombia) to be part of the religious community and collaborate in the school to accompany the children and young people. He could only stay three months in Pereira, because the first symptoms of a serious illness appeared and forced him to move to the Dragonetti community in Medellín (Colombia), a community

cances et, en 2011, pour profiter d'une année sabbatique dans la communauté de l'école Calasanz à Madrid. Nous soulignons sa présence dans les communautés et écoles suivantes de la Province Colombie-Équateur, aujourd'hui Province Nazareth : Séminaire Calasanz dans le quartier de El Paraíso, Bogota, de 1971 à 1973. Colegio Calasanz Bogotá, en tant que recteur (directeur), préfet et supérieur de la communauté de 1974 à 1980. Professeur et curé de l'Unidad Fiscomisional San José de Calasanz à Cañar (Équateur) de 1981 à 1988. Colegio San José de Calasanz y Juniorat (Bogota) en tant que supérieur, professeur et maître des juniors de 1988 à 1996. De 1997 à 1998, il a été affecté à la maison de formation de Cuenca (Équateur) en tant qu'assistant du formateur et professeur des jeunes en formation et à l'université de Cuenca. Il est retourné à Cañar pour travailler comme professeur au collège et à la paroisse de 1997 à 1998. Le Provincial de Colombie, Mauricio Gaviria, lui a demandé d'accompagner les confrères comme Vicaire Provincial de l'Équateur dans la ville de Loja de 1999 à 2003. Il a été invité à retourner à la maison de formation de Cuenca (Équateur) en tant que formateur et supérieur de la communauté religieuse en 2004 et 2005. Après ce service, il a été affecté à Saraguro (Équateur) en tant que supérieur de la communauté et curé de 2006 à 2010. Après son année sabbatique en 2011, il est retourné dans la nouvelle province de Nazareth et a été affecté à la ville de Cúcuta (Colombie), où il a été professeur au collège Calasanz, supérieur de la communauté religieuse, accompagnateur d'étudiants et vice-recteur du collège de 2012 à 2018. En 2019, il a été affecté à la ville de Pereira (Colombie) pour faire partie de la communauté religieuse et collaborer à l'école en tant qu'accompagnateur d'enfants et de jeunes. Il n'a pu rester que trois mois à Pereira, car les premiers symptômes d'une grave maladie sont apparus et l'ont contraint à se rendre

colaborar en el colegio como acompañante de niños y jóvenes. Solo puedo estar tres meses en Pereira, pues aparecieron los primeros síntomas de una grave enfermedad que le obligaron a trasladarse a la comunidad Dragonetti en Medellín (Colombia), comunidad dedicada a atender a los religiosos ancianos y enfermos de la Provincia Nazaret, con el fin de recibir una mejor atención. A pesar de estar atendido por los mejores médicos especialistas de la ciudad, de ser sometido a varias intervenciones quirúrgicas complicadas y difíciles, así como a todo tipo de quimios y radioterapias, no pudo sobreponerse a la penosa enfermedad que le acompañó durante los últimos tres años de su vida, y en las primeras horas del 28 de diciembre de 2021, rodeado de sus hermanos religiosos y tras ser confortado con los sacramentos de la reconciliación, eucaristía y unción de los enfermos, falleció en Medellín a la edad de 79 años. La eucaristía funeral se celebró ese mismo día en la tarde, en nuestra Parroquia San José de Calasanz siendo presidida por el P. Provincial, Juan Carlos Sevillano y concelebrada por los escolapios que ese día se encontraban en Medellín. El P. Juan Carlos en su homilía cercana y fraterna, dio gracias a Dios por el regalo que nos hizo en su hijo Jaime y por el bien que hizo a tantas personas a lo largo de su vida. Debido a las dificultades propias de la pandemia, la presencia en la parroquia no pudo ser muy numerosa, pero la transmisión on line de la eucaristía facilitó que su familia y amigos en España, así como sus alumnos, exalumnos y amigos en Colombia y Ecuador se hicieran *presentes* también en esta acción de gracias por Jaime, por su vida y ministerio. Sus cenizas descansan en el hermoso columbario que la Orden posee en la cripta de la parroquia San José de Calasanz de Medellín.

A Jaime se le recuerda con mucho cariño por parte de los estudiantes como un exce-

nità Dragonetti di Medellín (Colombia), una comunità dedicata all'assistenza dei religiosi anziani e malati della Provincia di Nazareth, per ricevere cure migliori. Nonostante fosse assistito dai migliori medici specialisti della città, dopo aver subito diversi interventi chirurgici complicati e difficili, oltre a tutti i tipi di chemioterapia e radioterapia, non riuscì a superare la dolorosa malattia che lo accompagnò negli ultimi tre anni della sua vita, e nelle prime ore del 28 dicembre 2021, circondato dai suoi fratelli religiosi e dopo essere stato confortato con i sacramenti della riconciliazione, dell'Eucaristia e dell'unzione degli infermi, morì a Medellín all'età di 79 anni. L'Eucaristia funebre è stata celebrata lo stesso giorno, nel pomeriggio, nella nostra Parrocchia San José de Calasanz, presieduta dal Padre Provinciale Juan Carlos Sevillano e concelebrata dagli scolopi presenti a Medellín quel giorno. Nella sua omelia, vicina e fraterna, padre Juan Carlos ha ringraziato Dio per il dono che ci ha fatto con suo figlio Jaime e per il bene che ha fatto a tante persone durante la sua vita. A causa delle difficoltà della pandemia, la presenza in parrocchia non ha potuto essere molto numerosa, ma la trasmissione online dell'Eucaristia ha permesso alla famiglia e agli amici in Spagna, così come ai suoi studenti, ex studenti e amici in Colombia ed Ecuador, di essere presenti a questo ringraziamento per Jaime, per la sua vita e il suo ministero. Le sue ceneri riposano nel bellissimo colombario che l'Ordine possiede nella cripta della parrocchia di San José de Calasanz a Medellín.

Jaime è ricordato con affetto dagli studenti come un eccellente insegnante di geografia e storia, un compito che svolgeva in tutte le scuole in cui era stato assegnato. Molti ex studenti lo ricordano anche come una persona che aveva un profondo *“amore per la geografia, per la storia, per l'arte, un amore che era*

dedicated to care for the elderly and sick religious of the Nazareth Province, in order to receive better care. Despite being cared for by the best medical specialists in the city, being subjected to several complicated and difficult surgeries, as well as all kinds of chemotherapy and radiotherapy, he could not overcome the painful illness that accompanied him during the last three years of his life, and in the early hours of December 28, 2021, surrounded by his religious brothers and after being comforted with the sacraments of reconciliation, Eucharist and anointing of the sick, he died in Medellín at the age of 79. The funeral Eucharist was celebrated that same day in the afternoon, in our Parish San José de Calasanz being presided by Fr. Provincial, Juan Carlos Sevillano and concelebrated by the Piarists who were in Medellín that day. Juan Carlos in his fraternal homily, thanked God for the gift he gave us in his son Jaime and for the good he did to so many people throughout his life. Due to the difficulties of the pandemic, the presence in the parish could not be very numerous, but the online transmission of the Eucharist facilitated that his family and friends in Spain, as well as his students, alumni and friends in Colombia and Ecuador were also present in this thanksgiving for Jaime, for his life and ministry. His ashes rest in the beautiful columbarium that the Order has in the crypt of St. Joseph of Calasanz Parish in Medellín.

Jaime is fondly remembered by the students as an excellent teacher of geography and history, a task he carried out in all the schools where he was assigned. Likewise, many former students remember him as someone who had a deep *“love for geography, history and art, a love that was contagious in a beautiful and close way”*. He is also fondly remembered for his dedication as a religious and priest, which meant that outside the classroom, he was al-

à la communauté Dragonetti de Medellín (Colombie), une communauté dédiée aux soins des religieux âgés et malades de la province de Nazareth, afin d'y recevoir de meilleurs soins. Bien que soigné par les meilleurs spécialistes médicaux de la ville, ayant subi plusieurs interventions chirurgicales compliquées et difficiles, ainsi que toutes sortes de chimiothérapie et de radiothérapie, il n'a pas pu surmonter la douloureuse maladie qui l'a accompagné pendant les trois dernières années de sa vie, et au petit matin du 28 décembre 2021, entouré de ses frères religieux et après avoir été réconforté par les sacrements de la réconciliation, de l'eucharistie et de l'onction des malades, il est décédé à Medellín à l'âge de 79 ans. L'Eucharistie des funérailles a été célébrée le même jour dans l'après-midi, dans notre paroisse San José Calasanz, présidée par le P. Juan Carlos Sevillano, provincial, et concélébrée par les piaristes qui se trouvaient à Medellín ce jour-là. Dans son homélie, proche et fraternelle, le père Juan Carlos a remercié Dieu pour le don qu'il nous a fait en la personne de son fils Jaime et pour le bien qu'il a fait à tant de personnes tout au long de sa vie. En raison des difficultés liées à la pandémie, la présence dans la paroisse n'a pas pu être très nombreuse, mais la transmission en ligne de l'eucharistie a permis à sa famille et à ses amis en Espagne, ainsi qu'à ses étudiants, anciens étudiants et amis en Colombie et en Équateur, d'être également présents à cette action de grâce pour Jaime, pour sa vie et pour son ministère. Ses cendres reposent dans le magnifique columbarium que l'Ordre possède dans la crypte de la paroisse de San José de Calasanz à Medellín.

Les élèves se souviennent avec émotion de Jaime comme d'un excellent professeur de géographie et d'histoire, tâche qu'il a accomplie dans toutes les écoles où il a été affecté. De

lente profesor de geografía e historia, labor que ejerció en todos los colegios en donde estuvo destinado. De igual manera muchos exalumnos, lo recuerdan como alguien que tenía un profundo *“amor por la geografía, por la historia, por el arte, amor que contagiaba de manera bonita y cercana”*. También se le recuerda con cariño por su entrega como religioso y sacerdote que provocaba que fuera de las aulas, estuviera siempre atento a lo que necesitaban los alumnos y también los adultos, y siempre estuviera pendiente para ver *“de qué otra forma podía ayudar”* a todos los que tenía a su alrededor. Su cercanía con las personas, su preocupación por ellas, su facilidad en la comunicación, el saber acompañar y dar consejos, así como orientar a quien se lo pedía, eran parte importante de su personalidad. De igual manera muchos de sus alumnos y amigos le consideraron como un *“excelente amigo, muy comprensivo, alegre, un orientador espléndido, y siempre presto a dialogar”*. De igual manera mantuvo siempre una relación con su familia cercana, continua y cariñosa a pesar de la distancia física.

En la vida comunitaria siempre fue un hermano cercano y comunicativo, preocupado sobre todo de los religiosos más jóvenes, a los que animó siempre a formarse de la menor manera para así poder entregar la vida a los niños y jóvenes. Procuró siempre en todas las comunidades en las que vivió que siempre hubiera un buen ambiente comunitario. Cuando los superiores le solicitaron el servicio de acompañar a los hermanos como superior, lo hacía con mucho cariño por obediencia. De igual manera cuando en su vida se pudo equivocar en la relación con algún hermano, siempre con nobleza y caridad, pidió perdón, sobrellevando con espíritu evangélico alguna que otra contrariedad. También hay que destacar que siempre fue un lector “empedernido”,

contagioso in modo bello e vicino”. Viene anche ricordato con affetto per la sua dedizione come religioso e sacerdote, il che significa che al di fuori della classe, era sempre attento alle esigenze degli studenti e degli adulti, ed era sempre alla ricerca di *“come poter aiutare”* tutti coloro che lo circondavano. La sua vicinanza alle persone, la sua preoccupazione per loro, la sua facilità di comunicazione, la sua capacità di accompagnare e dare consigli, così come di guidare coloro che li chiedevano, erano una parte importante della sua personalità. Anche molti dei suoi studenti e amici lo consideravano un *“amico eccellente, molto comprensivo, allegro, uno splendido consigliere e sempre pronto a parlare”*. Ha anche mantenuto un rapporto stretto, continuo e affettuoso con la sua famiglia, nonostante la distanza fisica.

Nella vita comunitaria è sempre stato un fratello vicino e comunicativo, preoccupato soprattutto dei religiosi più giovani, che ha sempre incoraggiato a formarsi il meno possibile per poter dare la sua vita ai bambini e ai giovani. In tutte le comunità in cui ha vissuto, ha sempre cercato di fare in modo che ci fosse una buona atmosfera comunitaria. Quando i superiori gli chiedevano di accompagnare i confratelli come superiore, lo faceva con grande affetto per obbedienza. Allo stesso modo, quando nella sua vita commetteva un errore nel rapporto con un confratello, chiedeva sempre nobilmente e caritatevolmente perdono, sopportando con spirito evangelico le occasionali battute d'arresto. Va anche sottolineato che è sempre stato un lettore ‘incallito’, non solo di geografia, storia, arte, ma anche di teologia, abbandonando questa attività solo negli ultimi momenti della sua vita, quando non aveva più la forza di farlo.

L'esperienza della sua malattia è un capitolo a parte. Un uomo che non aveva mai fumato

ways attentive to the needs of students and adults, and was always on the lookout to see “*how else he could help*” all those around him. His closeness to people, his concern for them, his ease of communication, his ability to accompany and give advice, as well as to guide those who asked for it, were an important part of his personality. Many of his students and friends considered him an “*excellent friend, very understanding, cheerful, a splendid counselor, and always ready to dialogue*”. Likewise, he always maintained a close, continuous and affectionate relationship with his family despite the physical distance.

In community life he was always a close and communicative brother, concerned above all with the younger religious, whom he always encouraged to be formed in the least possible way so as to be able to give his life to children and young people. In all the communities in which he lived, he always tried to ensure that there was a good community atmosphere. When the superiors asked him to accompany the confreres as superior, he did it with great affection out of obedience. In the same way, when in his life he made a mistake in his relationship with a confrere, he always asked for forgiveness with nobility and charity, bearing with an evangelical spirit the occasional setback. It should also be noted that he was always an “inveterate” reader, not only of geography, history, art, but also of theology, not giving up this activity until the last moments of his life when he no longer had the strength to do so.

The experience of his illness was a separate chapter. A man who never smoked a cigarette in his entire life, suffered from an aggressive and severe throat cancer. How much pain he endured during the last three years, how much discomfort he endured! At the end of his life,

nombreux anciens élèves se souviennent également de lui comme de quelqu’un qui avait un profond «*amour pour la géographie, pour l’histoire, pour l’art, un amour qui était contagieux d’une manière belle et proche*». On se souvient aussi avec émotion de son dévouement en tant que religieux et prêtre, ce qui signifie qu’en dehors des cours, il était toujours attentif aux besoins des élèves et des adultes, et qu’il était toujours à l’affût de ce qu’il pouvait faire pour aider ceux qui l’entouraient. Sa proximité avec les gens, son intérêt pour eux, sa facilité à communiquer, sa capacité à accompagner et à donner des conseils, ainsi qu’à guider ceux qui le demandaient, constituaient une part importante de sa personnalité. Nombre de ses étudiants et amis le considéraient d’ailleurs comme un «*excellent ami, très compréhensif, joyeux, excellent conseiller et toujours prêt à parler*». Il entretenait également une relation étroite, continue et affectueuse avec sa famille, malgré la distance physique.

Dans la vie communautaire, il a toujours été un frère proche et communicatif, préoccupé surtout par les jeunes religieux, qu’il a toujours encouragés à se former le moins possible pour pouvoir donner sa vie aux enfants et aux jeunes. Dans toutes les communautés où il a vécu, il a toujours cherché à assurer une bonne ambiance communautaire. Lorsque les supérieurs lui demandaient d’accompagner les frères comme supérieur, il le faisait avec beaucoup d’affection par obéissance. De même, lorsque dans sa vie il commettait une erreur dans sa relation avec un frère, il demandait toujours noblement et charitablement le pardon, supportant avec un esprit évangélique les échecs occasionnels. Il convient également de souligner qu’il a toujours été un lecteur «invétééré», non seulement de géographie, d’histoire, d’art, mais aussi de théologie, n’abandonnant cette activité que dans les der-

no solo de temas de geografía, de historia, de arte, sino también de teología, no dejando esta actividad sino en los últimos momentos de su vida cuando ya no tenía fuerzas para hacerlo.

Capítulo aparte supuso la vivencia de su enfermedad. Un hombre que nunca fumó un cigarrillo en toda su vida, padeció un agresivo y severo cáncer en la garganta. ¡Cuánto dolor pasó en los últimos tres años!, ¡cuánta molestia soportó! Al final de su vida, Jaime que fue siempre tan comunicativo y que disfrutaba hablando y conversando, no podía hablar o si lo hacía con esfuerzo, sus palabras se volvían complicadas de entender. A pesar del dolor, su vivencia de la enfermedad dejó huella tanto en el personal de la comunidad que le acompañó y cuidó, como en sus hermanos escolapios. La misma la vivió siempre desde su profunda fe en Cristo, nunca se le vio renegar o desesperarse. Quiso y así lo manifestó siempre *“no bajarse de la cruz del Señor”* y al acercarse el final, estaba plenamente confiado que el Dios de la Vida y del Amor, que lo acompañó toda su vida y más en su dolorosa enfermedad, lo iba a recibir en su seno. Realmente todo un ejemplo que ha dejado huella en muchos de nosotros.

Por último, compartimos el testimonio que la Sra. Sandra Parada, actual rectora (directora) del colegio Calasanz de Cúcuta nos envió sobre la relación que tuvo con nuestro querido Jaime: *“El padre Jaime Guerra llegó al colegio Calasanz de Cúcuta en el año 2013 como vicerrector y maestro de Historia de grado séptimo. Disfrutaba impartir esta asignatura cautivando el interés de los jóvenes estudiantes con su amplio conocimiento.*

Después de su larga permanencia en Ecuador, le costó adaptarse al fuerte calor de Cúcuta. Era usual verlo con su bata de educador sin abotonar y siempre con un libro en la mano,

*una sigaretta in tutta la sua vita ha sofferto di un cancro aggressivo e grave alla gola, che dolore ha sopportato negli ultimi tre anni, che disagio ha sopportato! Alla fine della sua vita, Jaime, che era sempre stato così comunicativo e che amava parlare e conversare, non riusciva a parlare o, se lo faceva con sforzo, le sue parole diventavano difficili da capire. Nonostante il dolore, la sua esperienza di malattia ha lasciato un segno nel personale della comunità che lo ha accompagnato e curato, così come nei suoi fratelli scolopi. L'ha sempre vissuta a partire dalla sua profonda fede in Cristo, non è mai stato visto negare o disperare. Voleva sempre *“non scendere dalla croce del Signore”* e quando si avvicinava la fine, era pienamente fiducioso che il Dio della Vita e dell'Amore, che lo ha accompagnato per tutta la vita e ancor più durante la sua dolorosa malattia, lo avrebbe accolto nel suo seno. Un esempio che ha lasciato il segno in molti di noi.*

Infine, condividiamo la testimonianza che la signora Sandra Parada, attuale rettore (presidente) della Scuola Calasanz di Cúcuta, ci ha inviato sul rapporto che aveva con il nostro caro Jaime: *“Padre Jaime Guerra è arrivato alla Scuola Calasanz di Cúcuta nel 2013 come vicerettore e insegnante di storia di seconda media. Gli piaceva insegnare questa materia, catturando l'interesse dei giovani studenti con la sua vasta conoscenza.*

Dopo il suo lungo soggiorno in Ecuador, ha avuto difficoltà ad adattarsi al forte caldo di Cúcuta. Era abituale vederlo con il suo cappotto da insegnante sbottonato e sempre con un libro in mano, pronto a prendere una tazza di caffè e a parlare con gli insegnanti. La sua visita regolare al compleanno di ognuno di loro, la sua vicinanza e la sua saggezza nell'ascoltarli e guidarli con affetto e fermezza hanno lasciato un'impressione duratura su di loro.

Jaime who was always so communicative and who enjoyed talking and conversing, could not speak or if he did so with effort, his words became difficult to understand. In spite of the pain, his experience of his illness left its mark on the community personnel who accompanied and cared for him, as well as on his Piarist brothers. He always lived it from his deep faith in Christ, he was never seen to deny or despair. He always wanted to *“not get off the cross of the Lord”* and when the end approached, he was fully confident that the God of Life and Love, who accompanied him all his life and even more in his painful illness, was going to receive him in his bosom. Truly an example that has left its mark on many of us.

Finally, we share the testimony that Mrs. Sandra Parada, current principal of Calasanz School of Cúcuta sent us about the relationship she had with our beloved Jaime: *“Father Jaime Guerra arrived at Calasanz School of Cúcuta in 2013 as vice rector and seventh grade History teacher. He enjoyed teaching this subject captivating the interest of the young students with his vast knowledge.*

After his long stay in Ecuador, it was hard for him to adapt to the strong heat of Cúcuta. It was usual to see him in his unbuttoned teacher’s coat and always with a book in his hand, ready to have a cup of coffee and talk with the educators. The usual call on the birthday of each one of them, the closeness and wisdom to listen to them and guide them with affection and firmness left a lasting impression on them.

His accompaniment was unique, simple and effective. To this he dedicated much of his time. He listened to and encouraged the girls, boys and young people with a true Piarist style. He helped them to discover each of their gifts and talents by comparing them to a beautiful di-

niers moments de sa vie, lorsqu’il n’en avait plus la force.

L’expérience de sa maladie est un chapitre à part. Un homme qui n’avait jamais fumé une cigarette de toute sa vie a souffert d’un cancer agressif et grave de la gorge, quelles douleurs il a endurées au cours des trois dernières années, quelle gêne il a subie ! À la fin de sa vie, Jaime, qui avait toujours été si communicatif et qui aimait parler et converser, ne pouvait plus parler ou, s’il le faisait avec effort, ses mots devenaient difficiles à comprendre. Malgré la douleur, son expérience de la maladie a marqué le personnel de la communauté qui l’a accompagné et soigné, ainsi que ses frères piaristes. Il l’a toujours vécue à partir de sa foi profonde dans le Christ, on ne l’a jamais vu renier ou désespérer. Il a toujours voulu *«ne pas descendre de la croix du Seigneur»* et quand la fin approchait, il était pleinement confiant que le Dieu de la Vie et de l’Amour, qui l’a accompagné toute sa vie et encore plus pendant sa douloureuse maladie, l’accueillerait en son sein. Un exemple qui a marqué beaucoup d’entre nous.

Enfin, nous partageons le témoignage que Mme Sandra Parada, actuelle rectrice (directrice) de l’école Calasanz de Cúcuta, nous a envoyé sur la relation qu’elle a eue avec notre cher Jaime : *«Le père Jaime Guerra est arrivé à l’école Calasanz de Cúcuta en 2013 en tant que vice-recteur et professeur d’histoire de la septième année. Il aimait enseigner cette matière, captivant l’intérêt des jeunes élèves avec ses vastes connaissances.*

Après son long séjour en Équateur, il a eu du mal à s’adapter à la forte chaleur de Cúcuta. Il était habituel de le voir dans sa blouse d’enseignant déboutonnée et toujours avec un livre à la main, prêt à prendre une tasse de café et à dis-

dispuesto a tomar una taza de café y dialogar con los educadores. La llamada habitual en el cumpleaños de cada uno de ellos, la cercanía y la sabiduría para escucharles y orientarles con cariño y firmeza dejaron en ellos una huella perdurable.

Su acompañamiento era único, sencillo y eficaz. A esto dedicaba gran parte de su tiempo. Escuchaba y animaba a las niñas, a los niños y a los jóvenes con un verdadero estilo escolapio. Les ayudaba a descubrir cada uno de sus dones y talentos comparándoles con un hermoso diamante, amados profundamente por Dios, el “Abbá”, el “papacito” del que constantemente hablaba en sus homilías.

La enfermedad no le impidió continuar acompañando con alegría y paciencia a todos los que lo buscaban para recibir su consejo. Cumpliendo obediencia partió hacia Pereira en el año 2019; desde allí y luego desde Medellín, continuó siendo cercano, transmitiendo alegría en cada uno de sus mensajes y llamadas telefónicas.

Durante los seis años en los que nos acompañó, tuvimos el inmenso privilegio de contemplar en el padre Jaime el carisma de San José de Calasanz, entregado con fe y esperanza al servicio de los niños y de los jóvenes”

Gracias damos al Padre por el regalo que nos hizo en nuestro querido hermano Jaime, descansa en la Vida del Buen Dios y desde Él intercede por todos nosotros que seamos fieles hijos e hijas de San José de Calasanz.

*P. Carlos Retana Charlan Sch. P.
P. Luis Santiago Figueredo Castellanos Sch. P.*

Il suo accompagnamento era unico, semplice ed efficace. A questo dedicava molto del suo tempo. Ascoltava e incoraggiava le ragazze, i ragazzi e i giovani in vero stile piarista. Li aiutava a scoprire ciascuno dei loro doni e talenti, paragonandoli a un bellissimo diamante, profondamente amato da Dio, l’”Abba”, il “piccolo padre” di cui parlava costantemente nelle sue omelie.

La sua malattia non gli impedì di continuare ad accompagnare con gioia e pazienza tutti coloro che chiedevano il suo consiglio. Per obbedienza, nel 2019 è partito per Pereira; da lì e poi da Medellín, ha continuato ad essere vicino, trasmettendo gioia in ogni suo messaggio e telefonata.

Durante i sei anni in cui ci ha accompagnato, abbiamo avuto l’immenso privilegio di contemplare in Padre Jaime il carisma di San Giuseppe Calasanz, dedicato con fede e speranza al servizio dei bambini e dei giovani”.

Ringraziamo il Padre per il dono che ci ha fatto nel nostro caro fratello Jaime, che riposa nella Vita del Buon Dio e da Lui intercede per tutti noi affinché siamo figli e figlie fedeli di San Giuseppe Calasanzio.

*P. Carlos Retana Charlan Sch. P.
P. Luis Santiago Figueredo Castellanos Sch. P.*

amond, deeply loved by God, the “Abba”, the “little father” of whom he constantly spoke in his homilies.

His illness did not prevent him from continuing to accompany with joy and patience all those who sought his advice. In obedience, he left for Pereira in 2019; from there and then from Medellín, he continued to be close, transmitting joy in each of his messages and phone calls.

During the six years in which he accompanied us, we had the immense privilege of contemplating in Father Jaime the charism of St. Joseph Calasanz, dedicated with faith and hope to the service of children and young people”.

We thank the Father for the gift he gave us in our dear brother Jaime, he rests in the Life of the Good God and from Him intercedes for all of us to be faithful sons and daughters of St. Joseph Calasanz.

*Fr. Carlos Retana Charlan Sch. P.
Fr. Luis Santiago Figueredo Castellanos Sch. P.*

cuter avec les enseignants. Son appel régulier à l’occasion de l’anniversaire de chacun d’entre eux, sa proximité et sa sagesse à les écouter et à les guider avec affection et fermeté ont laissé une impression durable sur eux.

Son accompagnement était unique, simple et efficace. Il y consacre une grande partie de son temps. Il a écouté et encouragé les filles, les garçons et les jeunes dans un style piariste authentique. Il les aidait à découvrir chacun de leurs dons et talents en les comparant à un beau diamant, profondément aimé de Dieu, l’«Abba», le «petit père» dont il parlait constamment dans ses homélies.

Sa maladie ne l’empêche pas de continuer à accompagner avec joie et patience tous ceux qui lui demandent conseil. Par obéissance, il est parti pour Pereira en 2019 ; de là, puis de Medellín, il a continué à être proche, transmettant la joie dans chacun de ses messages et de ses appels téléphoniques.

Pendant les six années où il nous a accompagnés, nous avons eu l’immense privilège de contempler chez le Père Jaime le charisme de Saint Joseph Calasanz, dédié avec foi et espérance au service des enfants et des jeunes».

Nous remercions le Père pour le don qu’il nous a fait en notre cher frère Jaime, qui repose dans la Vie du Bon Dieu et qui, auprès de Lui, intercède pour que nous soyons tous des fils et des filles fidèles de Saint Joseph Calasanz.

*P. Carlos Retana Charlan Sch. P.
P. Luis Santiago Figueredo Castellanos Sch. P.*